

SILVER CREST®



www.lidl-service.com



HAND MIXER SHM 300 B1

GB

HAND MIXER

Operating instructions

BG

МИКСЕР

Ръководство за експлоатация

DE AT CH

HANDMIXER

Bedienungsanleitung

HR

RUČNI MIKSER

Upute za upotrebu

GR

ΜΙΞΕΡ ΧΕΙΡΟΣ

Οδηγίες χρήσης

IAN 93166

HR BG GR



GB

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

HR

Prije nego što pročitate tekst, otvorite stranicu sa slikama i upoznajte se na osnovu toga sa svim funkcijama uređaja.

BG

Преди да прочетете отворете страницата с фигурите и след това се запознайте с всички функции на уреда.

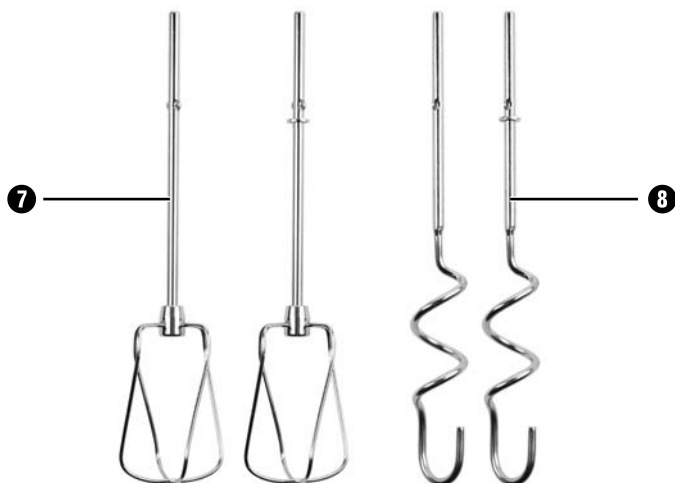
GR

Πριν ξεκινήσετε την ανάγνωση, ανοίξτε τη σελίδα με τις εικόνες και εξοικειωθείτε με όλες τις λειτουργίες της συσκευής.

DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

GB	Operating instructions	Page	1
HR	Upute za upotrebu	Stranica	9
BG	Ръководство за експлоатация	Страница	17
GR	Οδηγίες χρήσης	Σελίδα	25
DE/AT/CH	Bedienungsanleitung	Seite	33

A**B**

CONTENT

PAGE

Introduction	2
Proper use	2
Technical data	2
Items supplied	2
Description of Components	2
Important safety instructions	3
Unpacking	5
Speed levels	5
Operation	5
Kneading and Whisking	5
Cleaning	6
Disposal	6
Warranty and Service	6
Importer	7
Recipe	7
Simple sponge cake	7

HAND MIXER

Introduction

Congratulations on the purchase of your new appliance.

You have selected a high-quality product.

The operating instructions are part of this product.

They contain important information on safety, use and disposal. Before using the product, familiarise yourself with all operating and safety instructions.

Use this product only as described and only for the specified areas of application. Please also pass these operating instructions on to any future owner(s).


Proper use

This appliance is intended exclusively for mixing and kneading dough, stirring liquids (e.g. fruit juices) and whipping cream. It is intended exclusively for use in domestic households. It is only suitable for foodstuffs. Not to be used for commercial purposes.

Technical data

Rated voltage: 220 - 240 V ~ / 50 Hz

Rated output: 300 W

Protection class: II / 

Continuous operating time: 10 min.

CO Time

The C.O. Time (Continuous Operation) details how long an appliance may be used without the motor overheating and being damaged. When the given C.O. Time has lapsed, the appliance must be switched off until the motor has cooled itself down.

Items supplied

- 1 Hand Mixer
- 2 Kneading hooks
- 2 Whisks
- Operating instructions

Description of Components

- ❶ Tool-release button
- ❷ Speed switch
- ❸ Turbo button
- ❹ Power cable with power plug
- ❺ Hand element
- ❻ Insertion slots for the accessories
- ❼ Whisks
- ❽ Kneading hooks

Important safety instructions

⚠ *Danger of electrical shocks!*

- The power cable must never come close to or in contact with hot parts of the appliance or other sources of heat. Do not allow the power cable to lie on sharp rims or edges.
- Do not fold or crush the power cable.
- To avoid risks, arrange for defective power plugs and/or cables to be replaced at once by qualified technicians or our Customer Service Department.
- When removing the plug from the mains power socket, always pull the plug itself, never the power cable. Otherwise the power cable could be damaged!


⚠ *Danger of injuries:*

- This appliance may be used by people with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and/or knowledge if they are supervised and have been instructed in how to use the appliance safely and have understood the potential risks.
- Children must not play with the appliance.
- The appliance and its connecting cable must be kept away from children.
- This appliance may be used by children aged 8 years or over if they are supervised or or have been instructed how to use the appliance safely and have understood the potential risks.
- Cleaning and user maintenance tasks must not be carried out by children unless they are aged 8 years or more and are supervised.
- The appliance and its connecting cable must be kept away from children younger than 8 years old.
- The appliance should always be disconnected from the mains when not supervised and before assembly, disassembly or cleaning.
- DO NOT touch the whisks or kneading hooks when the appliance is in use. Do not allow long hair, scarves and suchlike to hang over the mixing attachments.

- NEVER attempt to assemble accessories with differing functions at the same time.
- Unplug the appliance after every use and before cleaning, so as to prevent the appliance from switching on inadvertently.
- Unplug the appliance before changing the accessories, so as to prevent the appliance from switching on inadvertently.
- Before changing accessories or additional parts that are in motion during operation, the appliance must be switched off and disconnected from mains power.
- Never touch any parts of the appliance that are in motion, always wait for them to come to a complete stop. Risk of injury!
- Before each use, check the appliance and all parts for signs of visible damage. The safety concept of the appliance can only function if it is in a faultless condition.
- Under NO circumstances should you use the appliance if parts are damaged or missing. If you do, there will be an increased risk of accidents.
- Do not operate the appliance unsupervised. If you need to leave the workplace, remove the plug from the mains power socket.
- Never use the appliance for purposes other than those described in these instructions. If you do, you run a risk of serious injury!

 Attention! Appliance damage!

- Do not use the appliance outdoors. The appliance is intended exclusively for domestic use indoors.
- Have all repairs carried out by trained personnel only. If required, contact our service partner responsible for your country.

 Do not submerge the hand element in water! Otherwise, the appliance could be irreparably damaged.

Unpacking

- Take all components out the packaging.
- Remove all packaging materials and transport restraints.
- Check that all of the items listed are present and that they do not show signs of damage.

Speed levels

- 0 Appliance is switched off
- 1 Good starting speed for mixing "soft" ingredients such as flour, butter, etc.
- One position higher:
Best speed for blending liquid ingredients
- One position higher:
Optimum mixing cake and bread doughs
- One position higher:
For whipping butter, sugar, for desserts etc.
- 5 For beating meringue, cake jelly, whipped cream etc.

turbo:

- this button allows you to have the full power of your appliance immediately at your disposal.

Operation

Kneading and Whisking

Attention:

Under no circumstance should you use receptacles made of glass or other very fragile/easily breakable materials. These containers can be damaged and then cause potentially serious injuries.

Warning:

Do not operate the mixer for longer than 10 minutes in one session. After 10 minutes, allow the appliance to rest until it has cooled itself down.

1. Before using them for the first time, clean the ancillaries (7, 8).
2. Push the whisks 7 or the kneading hooks 8 into the insertion slots 6 until they are safely and audibly engaged.



Always insert the kneading hook 8 or the whisk 7 **without the ring** into the intended slot on the appliance (labelled with an icon).



Always insert the kneading hook 8 or the whisk 7 **with the ring** on the rod into the intended slot on the appliance (labelled with an icon).

3. Insert the power plug 4 into a wall power socket.
4. To set the mixer to work, push the speed switch 2 to the desired speed setting. You can select between 5 speed settings and, additionally, the turbo button 3 (see section "Speed levels").
5. Press the tool-release button 1 to unfasten the whisks 7 or the kneading hooks 8.


Note:

For safety reasons, the whisks 7 or the dough hooks 8 can only be released when the speed switch 2 is in the position "0".

Cleaning

Attention:

Always remove the power plug **4** before cleaning the appliance. There is a risk of receiving an electric shock!

 Under no circumstances may the hand element **5** be submersed in water or other liquids!

This would incur the risk of a potentially fatal electrical shock should liquids come into contact with powered components.

- Clean the hand element **5** only with a damp cloth and, if necessary, with a mild detergent.
- The whisks **7** and the kneading hooks **8** can be cleaned under running water or in warm water with detergent. Dry everything well after cleaning.
- We recommend cleaning the ancillaries directly after use. Food remnants are then immediately removed, greatly reducing the risks of bacterial contamination.

Disposal



Do not dispose of the appliance in your normal domestic waste. This product is subject to the provisions of European Directive 2012/19/EU.

Dispose of the appliance through an approved disposal centre or at your community waste facility. Observe the currently applicable regulations. In case of doubt, please contact your waste disposal centre.



Dispose of all packaging materials in an environmentally friendly manner.

Warranty and Service

The warranty for this appliance is for 3 years from the date of purchase. The appliance has been manufactured with care and meticulously examined before delivery.

Please retain your receipt as proof of purchase. In the event of a warranty claim, please make contact by telephone with our Service Department. Only in this way can a post-free despatch for your goods be assured.

The warranty covers only claims for material and manufacturing defects, but not for transport damage, for wearing parts or for damage to fragile components, e.g. buttons or batteries. This product is for private use only and is not intended for commercial use. The warranty is void in the case of abusive and improper handling, use of force and internal tampering not carried out by our authorized service branch. Your statutory rights are not restricted in any way by this warranty.

The warranty period will not be extended by repairs made under warranty. This applies also to replaced and repaired parts. Any damage and defects extant on purchase must be reported immediately after unpacking the appliance, at the latest, two days after the purchase date. Repairs made after the expiration of the warranty period are subject to payment.

GB Service Great Britain

Tel.: 0871 5000 720 (£ 0.10/Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.co.uk

IAN 93166

Hotline availability:

Monday to Friday 08:00 - 20:00 (CET)

Importer

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
GERMANY

www.kompernass.com

Recipe

Simple sponge cake

Ingredients

- 3 cups of flour
- 2 cups of sugar
- 1 cup of sunflower oil
- 1 cup of mineral water
- 1 packet of vanilla sugar
- 1 pack baking powder
- 4 eggs
- 1 pinch salt

1. Mix the flour, the vanilla sugar and a pinch of salt in a container that is suitable for mixing.
2. Add the eggs, mineral water and oil, then mix everything into a smooth dough.
3. Grease a cake tin and add the dough.
4. Pre-heat the oven to 200–225 °C (convection) and bake the cake for approx. 40–45 minutes.

SADRŽAJ

STRANA

Uvod	10
Upotreba u skladu sa namjenom	10
Tehnički podaci	10
Obim isporuke	10
Nazivi dijelova	10
Važne sigurnosne napomene	11
Raspakiranje	13
Stupnjevi brzine	13
Rukovanje	13
Gnječenje i miješanje	13
Čišćenje	14
Zbrinjavanje	14
Jamstvo & servis	14
Uvoznik	15
Recept	15
Jednostavan kolač	15

RUČNI MIKSER

Uvod


Srdačno čestitamo na kupnji Vašeg novog uređaja. Time ste se odlučili za visokovrijedan proizvod.

Upute za rukovanje predstavljaju sastavni dio ovog proizvoda. One sadrže važne napomene za sigurnost, rukovanje i zbrinjavanje. Prije uporabe uređaja upoznajete se sa svim pripadajućim uputama za uporabu i svim sigurnosnim napomenama. Proizvod koristite isključivo na opisani način i u navedenim područjima uporabe. U slučaju predaje proizvoda trećim osobama priložite i predajte i svu dokumentaciju.

Upotreba u skladu sa namjenom

Ovaj uređaj služi isključivo za miješanje i gnječenje tijesta, miješanje tekućina (npr. voćnih sokova) i tučenje vrhnja. Namijenjen je isključivo za uporabu u privatnim domaćinstvima. Uređaj je prikladan isključivo za namirnice. Ne koristite ga u gospodarske svrhe.

Tehnički podaci

Nazivni napon: 220 - 240 V ~ / 50 Hz
Nominalni učinak: 300 W
Zaštitna klasa: II / 
KB-vrijeme: 10 min.

Izjava o sukladnosti za ovaj proizvod dostupna je na internet stranici www.lidl.hr.

KB-vrijeme

KB-vrijeme (vrijeme kratkotrajnog pogona) označava, koliko dugo uređaj može biti u pogonu, bez da se motor pregrije i pretrpi oštećenje. Nakon navedenog KB-vremena uređaj morate isključiti toliko dugo, dok se motor ne ohladi.

Obim isporuke

- 1 Ručni mikser
- 2 Kuke za miješanje
- 2 Spirale za miješanje
- Upute za rukovanje

Nazivi dijelova

- ❶ Tipka za izbacivanje
- ❷ Prekidač za odabir brzine
- ❸ Turbo-tipka
- ❹ Mrežni kabel sa mrežnim utikačem
- ❺ Ručni dio
- ❻ Utična mjesta za pribor
- ❼ Spirale za miješanje
- ❽ Kuka za miješanje

Važne sigurnosne napomene

⚠ Opasnost od strujnog udara!

- Mrežni kabel nikada ne smije doći u dodir s vrućim dijelovima uređaja ili drugim izvorima topline. Mrežni kabel ne ostavljajte da leži preko rubova i bridova.
- Ne lomite i ne gnječite mrežni kabel.
- Oštećene mrežne utikače ili mrežne kabele odmah dajte na zamjenu stručnom osoblju ili servisu za kupce, kako biste izbjegli moguće opasnosti.
- Uvijek povlačite za mrežni utikač a nikada za sam mrežni kabel, kada uređaj želite odvojiti od strujne mreže. U protivnom može doći do oštećenja mrežnog kabela!


⚠ Opasnost od ozljeda:

- Ovaj uređaj mogu koristiti osobe sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima ili osobe s pomanjkanjem iskustva i/ili znanja, ukoliko ove osobe stoje pod nadzorom ili ukoliko su upućene u pogledu sigurnog rukovanja uređajem, i ukoliko su shvatile opasnosti koje iz tog rukovanja proizlaze.
- Djeca se ne smiju igrati uređajem.
- Uređaj i priključni vod držite podalje od djece.
- Ovaj uređaj mogu koristiti djeca od navršениh 8 godina ukoliko su pod nadzorom ili su primila upute o sigurnom rukovanju uređajem, te ukoliko su shvatila opasnosti koje proizlaze iz rukovanja uređajem.
- Čišćenje i korisničko održavanje ne smiju obavljati djeca, osim ako su navršila 8 ili više godina starosti, i ako ih se pritom nadzire.
- Uređaj i njegov priključni kabel treba držati podalje od djece mlađe od 8 godina.
- Ako uređaj nije pod nadzorom, te prije sastavljanja i rastavljanja ili čišćenja uređaja, uvijek treba izvući utikač iz utičnice.
- Za vrijeme rada uređaja ne dodirujte nastavke za miješanje ili kuke za gnječenje. Ne dozvolite da duga kosa, šalovi ili slični predmeti vise iznad nastavaka.

- Nikada ne pokušavajte istovremeno montirati nastavke za različite funkcije.
- Nakon svake uporabe i prije svakog čišćenja izvucite mrežni utikač, kako biste izbjegli nehotično uključivanje uređaja.
- Prije zamjene dijelova pribora obavezno izvucite mrežni utikač, kako biste izbjegli nehotično uključivanje uređaja.
- Prije zamjene opreme ili dodatnih dijelova koji se prilikom rada uređaja kreću, uređaj treba isključiti i izvući utikač iz utičnice.
- Ne dirajte pokretne dijelove uređaja i uvijek pričekajte da se uređaj do kraja zaustavi. Opasnost od ozljeda!
- Prekontrolirajte uređaj i sve dijelove prije svake uporabe kako biste ustanovili eventualna vidljiva oštećenja. Sigurnosni koncept uređaja može funkcionirati samo u besprijekornom stanju.
- Uređaj nikako ne uključujte ako su neki dijelovi oštećeni ili nedostaju. U protivnom može doći do znatne opasnosti od nezgode.
- Uređaj nikada ne ostavljajte da radi bez nadzora. Ukoliko napuštate mjesto rada, obavezno izvucite mrežni utikač iz utičnice.
- Uređaj nikada ne koristite u svrhe druge od onih, koje su ovdje opisane. U protivnom postoji opasnost od ozljede!

Pozor! Oštećenje uređaja!

- Uređaj ne upotrebljavajte na otvorenom. Uređaj je namijenjen isključivo za uporabu u domaćinstvu i unutar kuće.
- Sve popravke dajte isključivo izvesti od strane stručnog osoblja. U tom slučaju se obratite nadležnom servisnom partneru u Vašoj zemlji.

 Dio s drškom ne uranjajte u vodu. U protivnom se uređaj može nepopravljivo oštetiti.

Raspakiranje

- Izvadite sve dijelove iz pakiranja.
- Odstranite sve materijale pakiranja i sva transportna osiguranja.
- Prekontrolirajte obim isporuke na cjelovitost i oštećenja.

Stupnjevi brzine

0 Uređaj je isključen

1 Dobra polazna brzina za miješanje "mekih" sastojaka poput brašna, maslaca itd.

Jedan stupanj više:

Najbolja brzina za miješanje čvrstih sastojaka

Jedan stupanj više:

Optimalna brzina za miješanje tijesta za kolače i kruh

Jedan stupanj više:

Za stvaranje pjene od maslaca i šećera za slatkiše i sl.

5 Za tučenje bjelanjka, prelijeva za kolače, vrhnje itd.

Turbo:

- On'va tipka Vam omogućava, da odmah imate na raspolaganju cjelokupnu snagu Vašeg uređaja.

Rukovanje

Gnječenje i miješanje

Pažnja:

Nikom slučaju ne koristite posude od stakla ili drugih lako lomljivih materijala. Ove posude mogu biti oštećene i izazvati ozljede.

Upozorenje:

Ne radite sa mikserom duže od 10 minuta bez prekida. Nakon 10 minuta napravite pauzu, dok se uređaj ne ohladi.

1. Prije prve uporabe očistite nastavke (7, 8).
2. Gurnite spirale 7 ili kuke za gnječenje 8 toliko duboko u utična mjesta 6, dok sigurno i čujno ulegnu u ležišta.



Kuku za gnječenje 8 ili spiralni nastavak 7 **bez prstena** uvijek umetnite u za to predviđeno i piktogramom označeno mjesto na uređaju.



Kuku za gnječenje 8 ili spiralni nastavak 7 **s prstenom** umetnite u za to predviđeno i piktogramom označeno mjesto na uređaju.

3. Utaknite mrežni utikač 4 u mrežnu utičnicu.
4. Da biste mikser pustili u pogon, gurnite prekidač za odabir brzine 2 na željeni stupanj brzine. Pritom možete birati između 5 stupnja brzine i dodatno turbo-tipke 3 (vidi poglavlje "Stupnjevi brzine").
5. Pritisnite tipku za izbacivanje 1, da biste spirale 7 ili kuke za gnječenje 8 odvojili.


Napomena:

Iz sigurnosnih razloga spirale za miješanje 7 ili kuke za miješanje 8 mogu biti otpuštene samo onda, kada je prekidač za brzinu 2 postavljen u poziciji „0“.

Čišćenje

Pažnja:

Prije svakog čišćenja izvucite mrežni utikač **4**.
Postoji opasnost od strujnog udara!

 Niukom slučaju ne smije ručni dio **5** biti zaronjen u vodu ili druge tekućine! Moglo bi doći do opasnosti po život uslijed strujnog udara, kada za vrijeme rada uređaja tekućina dospije na dijelove, koji se nalaze pod naponom.

- Očistite ručni dio **5** samo sa vlažnom krpom i eventualno sa blagim sredstvom za čišćenje.
- Spiralne nastavke **7** ili kuke za gnječanje **8** možete očistiti pod mlazom tekuće vode ili u toploj vodi s malo sredstva za pranje posuđa. Nakon čišćenja sve dijelove dobro osušite..
- Preporučavamo, da nastavke neposredno nakon uporabe očistite. Na taj način ćete odstraniti ostatke hrane i mogućnost stvaranja bakterija će biti reducirana.

Zbrinjavanje



Uređaj nikako ne bacajte u obično kućno smeće. Ovaj proizvod podliježe europskoj smjernici 2012/19/EU.

Uređaj otklonite preko ovlaštenog poduzeća za otklanjanje otpada ili preko vašeg komunalnog poduzeća za otklanjanje otpada.

Obratite pažnju na aktualno važeće propise.

U slučaju dvojbe se povežite sa svojim poduzećem za uklanjanje otpada.



Sve materijale ambalaže zbrinite na način neškodljiv za okoliš.

Jamstvo & servis

Na ovaj uređaj vrijedi jamstvo u trajanju od 3 godine od datuma kupovine. Uređaj je pažljivo proizveden i prije isporuke brižljivo kontroliran. Molimo sačuvajte blagajnički račun kao dokaz o kupnji.

Molimo da se u slučaju ostvarivanja prava na jamstvo telefonski povežete sa Vašom servisnom ispostavom. Samo na taj način vaša roba može biti besplatno uručena.

Jamstvo vrijedi samo za greške materijala i izrade, a ne za transportne štete, potrošne dijelove ili oštećenja lomljivih dijelova, na primjer prekidača ili baterija. Proizvod je namijenjen isključivo za privatnu, a ne za gospodarstvenu uporabu.

U slučaju nestručnog rukovanja, rukovanja protivnog namjeni uređaja, primjene sile i zahvata, koji nisu izvršeni od strane našeg ovlaštenog servisnog predstavništva, važenje jamstva prestaje. Vaša zakonska prava ovim jamstvom ostaju netaknuta.

Jamstveni rok se ne produžava uslijed ostvarivanja prava na jamstvo.

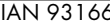
To vrijedi i za zamijenjene i popravljene dijelove.

Eventualno već prilikom kupovine prisutna oštećenja i nedostaci moraju biti javljena neposredno nakon raspakiranja, ali najkasnije dva dana nakon datuma kupovine. Popravke vršene nakon isteka jamstvenog roka podliježu obavezi plaćanja.

 **Servis Hrvatska**

Tel.: 0800 777 999

E-Mail: kompernass@lidl.hr

 IAN 93166

Dostupnost dežurne telefonske linije:

Ponedjeljak do petak od 8:00 - 20:00 sati (SEV)

Uvoznik

Lidl Hrvatska d.o.o. k.d.,
p.p. 61
10020 Novi Zagreb

Proizvođač:

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
GERMANY
www.kompernass.com

Recept

Jednostavan kolač

Sastojci

3 šalica brašna
2 šalice šećera
1 šalica suncokretovog ulja
1 šalica mineralne vode
1 paketić vanilin šećera
1 paketić praška za pecivo
4 jaja
Soli po ukusu

1. Pomiješajte brašno, šećer, prašak za pecivo, vanilin šećer i prstohvat soli u posudi prikladnoj za miješanje.
2. Dodajte jaja, mineralnu vodu i ulje i umijesite glatko tijesto.
3. Namastite protvan i umetnite tijesto.
4. Pećnicu prethodno zagrijte na 200 - 225 °C s cirkulacijom zraka, pa kolač pecite oko 40 - 45 minuta.

Съдържание

Страница

Въведение	18
Употреба по предназначение	18
Технически характеристики	18
Окомплектовка на доставката	18
Наименования на частите	18
Важни указания за безопасност	19
Разопаковане	21
Степени на скорост	21
Обслужване	21
Месене и разбиване	21
Почистване	22
Изхвърляне	22
Гаранция и сервиз	22
Вносител	23
Рецепта	23
Обикновен кекс	23

МИКСЕР

Въведение

Поздравления за закупуването на вашия нов уред! Избрали сте висококачествен продукт. Ръководството за потребителя е неразделна част от този продукт. То съдържа важни указания относно безопасността, употребата и предаването на отпадъци. Преди да използвате продукта се запознайте с всички указания за обслужване и безопасност. Използвайте продукта единствено според описанието и за указаните области на приложение. Предавайте продукта на трети лица заедно с цялата документация.


Употреба по предназначение

Този уред е подходящ единствено за разбъркване и месене на тесто, смесване на течности (напр. плодови сокове) и разбиване на сметана. Той е предназначен само за използване в частни домакинства. Той е годен само за хранителни продукти. Не го използвайте за професионални цели.

Технически характеристики

Номинално напрежение: 220-240 V~ / 50 Hz

Номинална мощност: 300 W

Клас на защита: II / 

Кратковременен режим

на работа: 10 минути

Кратковременен режим на работа

Кратковременният режим на работа показва колко време може да се използва уредът без двигателят да прегрее и да се повреди. След като изтече посоченото за кратковременния режим на работа време, уредът трябва да се изключи, докато се охлади двигателят.

Окомплектовка на доставката

- 1 миксер
- 2 приставки за месене
- 2 бъркалки
- Ръководство за обслужване

Наименования на частите

- 1 Бутон за изхвърляне
- 2 Превключвател на скоростите
- 3 Кабел с щепсел
- 4 Ръчна част
- 5 Гнезда за приставките
- 6 Бутон турбо
- 7 Бъркалки
- 8 Приставки за месене

Важни указания за безопасност

⚠ Опасност от токов удар!


- Захранващият кабел не трябва никога да приближава или докосва горещите части на уреда или други топлинни източници. Не оставяйте захранващия кабел поставен върху ръбове или ъгли.
- Не огъвайте или притискайте кабела.
- Дайте веднага повредения щепсел или кабел за смяна от оторизиран електротехник или сервиз, за да избегнете опасности.
- Изключвайте винаги от щепсела, не дърпайте кабела, за да изключите уреда от електрическата мрежа. В противен случай може да се повреди кабелът за свързване към мрежата!

⚠ Опасност от нараняване:

- Уредът може да се използва от лица с ограничени физически, сензорни или умствени способности или с липса на опит и/или знания, ако са под наблюдение или са били инструктирани по отношение на безопасната употреба и са разбрали възможните опасности.
- Не допускайте деца да играят с уреда.
- Уредът и неговият захранващ кабел трябва да се държат далеч от деца.
- Този уред може да се използва от деца на възраст над 8 години, ако са под наблюдение или са били инструктирани по отношение на безопасната употреба и са разбрали възможните опасности.
- Почистването и поддръжката не трябва да се извършват от деца, освен ако не са на възраст над 8 години и не се намират под наблюдение.
- Уредът и захранващият кабел трябва да се държат далеч от деца на възраст под 8 години.
- Уредът трябва да се изключва от мрежата, винаги когато не е под наблюдение, както и преди неговото сглобяване, разглобяване или почистване.
- По време на работа не докосвайте бъркалките или приставките за месене. Не оставяйте дълги коси или шалове да висят над приставките на уреда.

- Не се опитвайте никога да монтирате едновременно приставки с различни функции.
- След всяка употреба и преди всяко почистване изключвайте винаги щепсела от контакта, за да предотвратите неволното включване.
- Преди смяна на принадлежности, винаги изключвайте щепсела от контакта, за да предотвратите неволно включване.
- Преди смяната на принадлежности или резервни части, които се движат по време на работа, уредът трябва да се изключи от мрежата и от контакта.
- Не докосвайте движещи се части на уреда и изчаквайте винаги те да престанат да се въртят. Опасност от нараняване!
- Преди всяко използване проверявайте уреда и всички части за видими повреди. Само при безупречно състояние може да се гарантира безопасността при работа с уреда.
- В никакъв случай не използвайте уреда, когато някои от частите му са повредени или липсват. В противен случай съществува значителна опасност от злополука!
- Никога не използвайте уреда без надзор. Изключете щепсела от захранващия контакт, ако Ви се наложи да напуснете работното място.
- Никога не използвайте уреда за други цели, освен за описаните в настоящото ръководство. В противен случай съществува опасност от нараняване!

Внимание! Повреда на уреда!

- Не използвайте уреда на открито. Уредът е предназначен за използване само в домакинството и в дома.
 - Оставете ремонтите да се извършват само от квалифициран персонал. В такъв случай се обърнете към сервизния партньор във Вашата страна.
-  Никога не потапяйте дръжката във вода. В противен случай уредът може да се повреди непоправимо!

Разопаковане

- Извадете всички части от опаковката.
- Отстранете всички опаковъчни материали и транспортни осигуровки.
- Проверете комплектността на доставката и за наличие на повреди.

Степени на скорост

0 Уредът е изключен

1 Добра начална скорост за миксиране на „меки“ продукти, като брашно, масло и др.

Една степен на превключване по-високо:

Най-добра скорост за миксиране на течни продукти

Една степен на превключване по-високо:

Оптимална скорост за миксиране на тесто за сладкиши и хляб

Една степен на превключване по-високо:

За разбиване на пяна на масло, захар, за десерти и др.

5 За разбиване на белтъци на пяна, заливки за сладкиши, сметана и др.

Турбо:

- Този бутон позволява да използвате веднага пълната мощност на вашия уред.

Обслужване

Месене и разбиване

Внимание:

В никакъв случай не използвайте съдове от стъкло или други лесно чупливи материали. Тези съдове могат да се счупят и да предизвикат наранявания.

Предупреждение:

Не използвайте миксера непрекъснато повече от 10 минути. След 10 минути направете пауза, докато уредът се охлади.

1. Преди първата употреба измийте приставките (7, 8).
2. Пъхнете бъркалките 7 или приставките за месене 8 в гнездата 6, така че да се фиксират сигурно с щракване:



Винаги поставяйте приставката за месене 8 или бъркалката 7 без пръстен в предвидения за тях и обозначен с пиктограма отвор за поставяне в уреда.



Винаги поставяйте приставката за месене 8 или бъркалката 7 с пръстена на дръжката само в предвидения за тях и обозначен с пиктограма отвор за поставяне в уреда.

3. Включете щепсела 4 в контакт.
4. За да включите миксера, поставете превключвателя на скоростите 2 на желаната степен на скорост. Можете да избирате между 5 степени на скорост и допълнително бутон турбо 3 (виж глава „Степени на скорост“).
5. Натиснете бутон за изхвърляне 1, за да освободите бъркалките 7 или приставките за месене 8.


Указание

От причини, свързани с безопасността бъркалките 7 или куките за месене 8 могат да се отделят само, когато прекъсвачът за скоростите 2 се намира в положение „0“.

Почистване

Внимание:

Преди всяко почистване изключвайте щепсела **4**. Съществува опасност от токов удар!

 Ръчната част **5** не трябва да се потапя в никакъв случай във вода или други течности! Може да възникне опасност за живота от токов удар, когато по време на работа остатъци от течност попаднат върху токопроводящи части.

- Почиствайте ръчната част **5** само с влажна кърпа и евентуално с мек препарат за почистване.
- Бъркалките **7** или приставките за месене **8** могат да се мият под течаща вода или в топла вода с почистващ препарат. След измиване подсушавайте всичко добре.
- Препоръчваме да почиствате приставките веднага след употреба. Така се отстраняват остатъците от хранителните продукти и се намалява възможността за образуване на бактерии.

Изхвърляне



В никакъв случай не изхвърляйте уреда с обикновените битови отпадъци.

Този продукт подлежи на европейската Директива 2012/19/EU.

Изхвърляйте уреда чрез лицензирана фирма за изхвърляне на отпадъци или общинската служба за изхвърляне на отпадъци.

Спазвайте актуално валидните разпоредби.

В случай на съмнение се свържете със службата за изхвърляне на отпадъци.



Предавайте опаковъчните материали за екологично изхвърляне.

Гаранция и сервиз

За този уред вие получавате гаранция от 3 години от датата на закупуване. Уредът е произведен старателно и е проверен добросъвестно преди доставката.

Запазете касовата бележка като доказателство за покупката. В гаранционен случай се свържете по телефона с вашия сервиз. Само по този начин може да се осигури безплатното изпращане на вашата стока.

Даването на гаранция важи само за материални или фабрични дефекти, но не и за транспортни щети, износващи се части или при повреда на лесно чупливи части, напр. ключове или акумулаторни батерии. Продуктът е предназначен единствено за домашна, а не за професионална употреба.

При непозволена и неправилна употреба, при прилагане на сила или интервенции, които не са извършени от нашия оторизиран сервизен филиал, гаранцията отпада. Законните ви права не се ограничават от тази гаранция.

Гаранционният срок не се удължава от гаранцията. Това важи и за сменени и ремонтирани части. За евентуалните, налични още при закупуването повреди и недостатъци трябва да се съобщи веднага след разопаковането, но най-късно два дена след датата на закупуване. След като изтече гаранционният срок, ремонтите трябва да се заплащат.

BG Сервизно обслужване България

Тел.: 00800 111 4920

Е-мейл: kompnass@lidl.bg

IAN 93166

Работно време на горещата линия:

понеделник до петък от 8:00 ч. – 20:00 ч.

(централноевропейско време)

Вносител

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
GERMANY

www.kompernass.com

Рецепта

Обикновен кекс

Продукти

3 чаши брашно

2 чаши захар

1 чаша слънчогледово олио

1 чаша минерална вода

1 пакетчета ванилова захар

1 пакетче бакпулвер

4 яйца

1 щипка сол

1. Брашното, захарта, бакпулвера, ваниловата захар и една щипка сол се размесват в подходящ съд за разбъркване.
2. Добавят се яйцата, минералната вода и олиото и сместа се разбърква до получаване на гладко тесто.
3. Формата за кекс се намазнява и тестото се поставя в нея.
4. Фурната се загрява предварително до 200 - 225 °C и сладкишът се пече в продължение на около 40 - 45 минути.

Περιεχόμενα	Σελίδα
Εισαγωγή	26
Προβλεπόμενη χρήση	26
Τεχνικά δεδομένα	26
Σύνολο αποστολής	26
Περιγραφές εξαρτημάτων	26
Σημαντικές υποδείξεις ασφαλείας	27
Αποσυσκευασία	29
Βαθμίδες ταχύτητας	29
Χειρισμός	29
Ζύμωμα και χτύπημα	29
Καθαρισμός	30
Απομάκρυνση	30
Εγγύηση και σέρβις πελατών	30
Εισαγωγέας	31
Συνταγή	31
Απλό παντεσπάνι	31

Μίξερ χειρός

Εισαγωγή

Συγχαρητήρια για την αγορά της νέας σας συσκευής. Αποφασίσατε έτσι για την απόκτηση ενός προϊόντος υψηλής ποιότητας. Οι οδηγίες χρήσης είναι τμήμα αυτού του προϊόντος. Περιέχουν σημαντικές υποδείξεις για την ασφάλεια, τη χρήση και την απόρριψη.

Πριν από τη χρήση του προϊόντος, εξοικειωθείτε με όλες τις υποδείξεις χειρισμού και ασφαλείας.

Χρησιμοποιείτε το προϊόν μόνο όπως περιγράφεται και για τα αναφερόμενα πεδία χρήσης. Παραδώστε όλα τα έγγραφα σε περίπτωση παράδοσης του προϊόντος σε τρίτους.

Προβλεπόμενη χρήση


Αυτή η συσκευή χρησιμεύει αποκλειστικά στο ανακάτεμα και ζύμωμα ζύμης, την ανάμιξη υγρών (π. χ. φρουτοχυμών) και το χτύπημα κρέμας.

Προορίζεται αποκλειστικά για ιδιωτική οικιακή χρήση. Είναι κατάλληλη μόνο για τρόφιμα. Μην τη χρησιμοποιείτε για επαγγελματικό σκοπό

Τεχνικά δεδομένα

Ονομαστική τάση: 220 - 240 V ~ / 50 Hz

Ονομαστική ισχύς: 300 W

Κατηγορία προστασίας: II / 

Χρόνος ΣΛ: 10 λεπτά

Χρόνος ΣΛ(Σύντομη λειτουργία)

Ο χρόνος σύντομης λειτουργίας δείχνει για πόσο χρόνο μπορεί κανείς να λειτουργεί μια συσκευή χωρίς να υπερθερμανθεί το μοτέρ και χωρίς να πάθει βλάβες. Μετά τον δοθέντα σύντομο χρόνο λειτουργίας πρέπει η συσκευή να απενεργοποιηθεί τόσο έως ότου το μοτέρ κρυώσει.

Σύνολο αποστολής

- 1 Μίξερ χειρός
- 2 Άγκιστρα ζυμώματος
- 2 Εξαρτήματα χτυπήματος
- Οδηγία χειρισμού

Περιγραφές εξαρτημάτων

- 1 Πλήκτρο εκτόξευσης
- 2 Διακόπτης ταχυτήτων
- 3 Πλήκτρο τούρμπο
- 4 Καλώδιο δικτύου με βύσμαΤμήμα χειρός
- 5 Τμήμα χειρός
- 6 Θέση τοποθέτησης για το εξάρτημα
- 7 Εξαρτήματα χτυπήματος
- 8 Άγκιστρο ζυμώματος

Σημαντικές υποδείξεις ασφαλείας

⚠ Κίνδυνος από ηλεκτροπληξία!

- Το καλώδιο δεν επιτρέπεται ποτέ να έρχεται κοντά ή σε επαφή με καυτά μέρη της συσκευής ή με άλλες πηγές θερμότητας. Μην αφήνετε το καλώδιο να εφάπτεται σε άκρες ή γωνίες.
- Μη διπλώνετε ή μαγκώνετε το καλώδιο.
- Τα φθαρμένα βύσματα ή καλώδια πρέπει να αντικαθίστανται αμέσως από εξουσιοδοτημένο εξειδικευμένο προσωπικό ή το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών, ώστε να αποφεύγονται κίνδυνοι.
- Τραβάτε πάντα το ίδιο το βύσμα και όχι το καλώδιο όταν θέλετε να αποσυνδέσετε τη συσκευή από το δίκτυο. Αλλιώς το καλώδιο μπορεί να πάθει βλάβη!


⚠ Κίνδυνος τραυματισμού:

- Μπορεί να γίνεται χρήση αυτής της συσκευής από άτομα με μειωμένες φυσικές, αισθητηριακές ή νοητικές ικανότητες ή με έλλειψη εμπειρίας και/ή γνώσεων, εφόσον επιτηρούνται ή έχουν εκπαιδευτεί αναφορικά με την ασφαλή χρήση της συσκευής και έχουν κατανοήσει τους επακόλουθους κινδύνους.
- Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουν με τη συσκευή.
- Η συσκευή και το καλώδιο σύνδεσής της πρέπει να φυλάσσονται μακριά από τα παιδιά.
- Μπορεί να γίνεται χρήση αυτής της συσκευής από παιδιά άνω των 8 ετών, εφόσον επιτηρούνται ή έχουν εκπαιδευτεί αναφορικά με την ασφαλή χρήση της συσκευής και έχουν κατανοήσει τους επακόλουθους κινδύνους.
- Ο καθαρισμός και η συντήρηση χρήστη δεν επιτρέπεται να διεξάγονται από παιδιά, εκτός εάν είναι 8 ετών ή μεγαλύτερα και επιτηρούνται.
- Η συσκευή και το καλώδιο σύνδεσής της πρέπει να φυλάσσονται μακριά από παιδιά κάτω των 8 ετών.
- Η συσκευή πρέπει να αποσυνδέεται πάντα από το δίκτυο εάν δεν επιτηρείται, πριν τη συναρμολόγηση, την αποσυναρμολόγηση ή τον καθαρισμό.
- Μην έρχεστε σε επαφή κατά τη διάρκεια της λειτουργίας με τον αναδευτήρα ή το άγκιστρο ζυμώματος. Δεν επιτρέπεται να κρέμονται μαλλιά, εσάρπες και άλλα επάνω από τα εξαρτήματα.

- Ποτέ μη δοκιμάζετε να τοποθετείτε ταυτόχρονα εξαρτήματα με διαφορετικές λειτουργίες.
- Μετά από κάθε χρήση και πριν από κάθε καθαρισμό αποσυνδέετε το βύσμα, ώστε να αποφεύγετε μη ηθελημένη ενεργοποίηση.
- Πριν από την αντικατάσταση των εξαρτημάτων αποσυνδέετε πάντα το βύσμα, ώστε να αποφεύγετε μη ηθελημένη ενεργοποίηση.
- Πριν από την αντικατάσταση αξεσουάρ ή επιπρόσθετων εξαρτημάτων, τα οποία κινούνται κατά τη λειτουργία, πρέπει να απενεργοποιηθεί η συσκευή και να αποσυνδεθεί από το δίκτυο.
- Μην έρχεστε σε επαφή με τα κινούμενα μέρη της συσκευής και περιμένετε πάντα έως ότου ακινητοποιηθούν. Κίνδυνος τραυματισμού!
- Ελέγχετε τη συσκευή και όλα τα εξαρτήματα πριν από κάθε χρήση για ορατές ζημιές. Μόνο σε άσπογη κατάσταση μπορεί να λειτουργήσει η διάταξη ασφαλείας της συσκευής.
- Σε καμία περίπτωση μη θέτετε σε λειτουργία τη συσκευή, όταν έχουν χαλάσει ή λείπουν εξαρτήματα. Σε αντίθετη περίπτωση μπορεί να υπάρξει μεγάλος κίνδυνος ατυχήματος.
- Ποτέ μη λειτουργείτε τη συσκευή χωρίς επιτήρηση. Προτού αφήσετε το χώρο εργασίας, αποσυνδέστε το βύσμα από την πρίζα.
- Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή για άλλους σκοπούς από τους περιγραφόμενους στις παρούσες οδηγίες. Αλλιώς υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού!

Προσοχή! Βλάβες στη συσκευή

- Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε εξωτερικό χώρο. Η συσκευή προορίζεται αποκλειστικά για οικιακή χρήση και εντός της οικίας.
- Οι επισκευές πρέπει να διεξάγονται αποκλειστικά από εξειδικευμένο προσωπικό. Απευθυνθείτε σε αυτή την περίπτωση στον εκάστοτε συνεργάτη σέρβις της χώρας σας.

 Μη βυθίζετε το τμήμα χειρός στο νερό. Αλλιώς μπορεί η συσκευή να πάθει ανεπανόρθωτη βλάβη.

Αποσυσκευασία

- Απομακρύνετε όλα τα εξαρτήματα από τη συσκευασία.
- Απομακρύνετε όλα τα υλικά συσκευασίας και τις ασφαλίσεις μεταφοράς.
- Ελέγξτε το σύνολο αποστολής για την πληρότητα και για φθορές.

Βαθμίδες ταχύτητας

0 Η συσκευή είναι απενεργοποιημένη

1 Καλή ταχύτητα εξόδου για την ανάμειξη "μαλακών" συστατικών όπως αλεύρι, βούτυρο κλπ.

Μία υψηλότερη θέση μανδάλωσης:

Η καλύτερη ταχύτητα για την ανάμειξη υγρών συστατικών

Μία υψηλότερη θέση μανδάλωσης:

Ιδανική για την ανάμειξη ζύμης γλυκών και ψωμιού.

Μία υψηλότερη θέση μανδάλωσης:

Για το χτύπημα βουτύρου, ζάχαρης, για επιδόρπια, κλπ., ώστε να αποκτήσουν αφρώδη υφή.

5 Για το χτύπημα ασπραδιού αυγού, ζύμης γλυκού, κρέμας γάλακτος κ.λπ.

Τούρμπο:

- αυτό το πλήκτρο σας επιτρέπει να έχετε άμεσα στη διάθεσή σας τη συνολική απόδοση της συσκευής σας.

Χειρισμός

Ζύμωμα και χτύπημα

Προσοχή:

Σε καμία περίπτωση μη χρησιμοποιείτε δοχεία από γυαλί ή άλλα εύθραυστα υλικά. Αυτά τα δοχεία μπορεί να χαλάσουν και να προκαλέσουν τραυματισμούς.

Προειδοποίηση:

Μην λειτουργείτε το μίξερ περισσότερο από 10 λεπτά. Μετά από τα 10 λεπτά κάνετε ένα διάλειμμα έως ότου η συσκευή κρυώσει.

1. Καθαρίστε πριν από την πρώτη χρήση τα εξαρτήματα (7, 8).
2. Ωθείτε τα εξαρτήματα χτυπήματος 7 ή το άγκιστρο ζυμώματος 8 τόσο στη θέση τοποθέτησης 6, ώσπου να ασφαλισουν με ένα κλικ.



Εισάγετε το άγκιστρο ζυμώματος 8 ή τον αναδευτήρα 7 χωρίς δακτύλιο πάντα στην προβλεπόμενη και επισημασμένη με το εικονοσύμβολο υποδοχή της συσκευής.



Εισάγετε το άγκιστρο ζυμώματος 8 ή τον αναδευτήρα 7 με το δακτύλιο στη ράβδο, μόνο στην προβλεπόμενη και επισημασμένη με το εικονοσύμβολο υποδοχή της συσκευής.


3. Εισάγετε το φίς δικτύου 4 σε μια πρίζα δικτύου.
4. Για να θέσετε σε λειτουργία το μίξερ, ωθήστε το διακόπτη ταχυτήτων 2 στην επιθυμητή βαθμίδα ταχύτητας. Μπορείτε να επιλέξετε μεταξύ 5 βαθμίδων ταχύτητας και επιπλέον και το πλήκτρο τούρμπο 3 (βλ. κεφάλαιο „Βαθμίδες ταχύτητας“).
5. Πιέστε το πλήκτρο εκτόξευσης 1, για να απελευθερώσετε το άγκιστρο ζυμώματος 7 ή το εξάρτημα χτυπήματος 8.



Υπόδειξη:




Για λόγους ασφαλείας το χτυπητήρι 7 ή το άγκιστρο ζυμώματος 8 μπορούν να λασκάρουν μόνο όταν ο διακόπτης ταχύτητας 2 βρίσκεται στη θέση “0”.

Καθαρισμός

Προσοχή:

Πριν από κάθε καθαρισμό τραβάτε το φίς από την πρίζα . Υπάρχει κίνδυνος ηλεκτροπληξίας!

 Σε καμία περίπτωση δεν πρέπει το μέρος που κρατιέται από το χέρι να το βυθίσετε στο νερό ή σε άλλα υγρά ! Εδώ υπάρχει κίνδυνος ζωής από βραχυκύκλωμα όταν κατά τη λειτουργία φτάνουν υπόλοιπα υγρών σε μέρος με ρεύμα.

- Καθαρίζετε το τμήμα χειρός  μόνο με ένα νωπό πανί και εάν απαιτείται με ένα ελαφρύ καθαριστικό μέσο.
- Ο αναδευτήρας  ή το άγκιστρο ζυμώματος  μπορούν να καθαριστούν κάτω από τρεχούμενο νερό ή σε ζεστό νερό και απορρυπαντικό. Μετά το πλύσιμο στεγνώστε καλά όλα τα τεμάχια.
- Προτείνουμε να καθαρίζετε τα εξαρτήματα αμέσως μετά τη χρήση. Έτσι απομακρύνονται υπολείμματα τροφών και μειώνεται η πιθανότητα δημιουργίας βακτηρίων.

Απομάκρυνση



Σε καμία περίπτωση μην πετάξετε τη συσκευή στα οικιακά απορρίμματα. Αυτό το προϊόν υπόκειται στην Ευρωπαϊκή Οδηγία 2012/19/EU.

Απομακρύνετε τη συσκευή μέσω μιας εγκεκριμένης επιχείρησης απομάκρυνσης ή μέσω της κοινοτικής επιχείρησης απομάκρυνσης.

Να τηρείτε τους ισχύοντες κανονισμούς.

Σε περίπτωση αμφιβολιών ελάτε σε επαφή με την επιχείρηση απόρριψης.



Απομακρύνετε όλα τα υλικά συσκευασιών φιλικά προς το περιβάλλον.

Εγγύηση και σέρβις πελατών

Έχετε για αυτή τη συσκευή 3 χρόνια εγγύηση από την ημερομηνία αγοράς. Η συσκευή κατασκευάστηκε και ελέγχθηκε προσεκτικά πριν από την αποστολή. Παρακαλούμε φυλάξτε την απόδειξη ταμείου ως απόδειξη για την αγορά. Παρακαλούμε επικοινωνήστε τηλεφωνικά με την υπηρεσία σέρβις σε περίπτωση εγγύησης. Μόνο έτσι μπορεί να εξασφαλιστεί μια δωρεάν αποστολή του εμπορεύματός σας. Η απόδοση εγγύησης ισχύει μόνο για σφάλματα υλικού ή κατασκευής, όχι όμως για ζημιές από τη μεταφορά, για εξαρτήματα φθοράς ή για βλάβες σε εύθραυστα εξαρτήματα, π.χ. διακόπτες ή συσσωρευτές. Το προϊόν προορίζεται μόνο για την ιδιωτική και όχι για την επαγγελματική χρήση. Σε περίπτωση κακής μεταχείρισης και ακατάλληλης χρήσης, σε χρήση βίας και σε παρεμβάσεις οι οποίες δεν διεξήχθησαν από το εξουσιοδοτημένο μας τμήμα σέρβις, η εγγύηση παύει να ισχύει. Τα νομικά σας δικαιώματα δεν περιορίζονται μέσω αυτής της εγγύησης.

Ο χρόνος εγγύησης δεν επεκτείνεται μέσω της απόδοσης εγγύησης. Αυτό ισχύει και για εξαρτήματα τα οποία έχουν αντικατασταθεί ή επισκευαστεί. Ενδεχόμενες ήδη υπάρχουσες κατά την αγορά, ζημιές και ελλείψεις πρέπει να αναφέρονται αμέσως μετά την αποσυσκευασία, το αργότερο όμως δύο ημέρες μετά την ημερομηνία αγοράς. Επισκευές που εμφανίζονται μετά τη λήξη του χρόνου εγγύησης χρεώνονται.

 Σέρβις Ελλάδα

Tel.: 801 5000 019 (0,03 EUR/Min.)

E-Mail: kompnass@lidl.gr

IAN 93166

 Σέρβις Κύπρος

Tel.: 8009 4409

E-Mail: kompnass@lidl.com.cy

IAN 93166

Τηλεφωνικό κέντρο (Hotline):

Δευτέρα έως Παρασκευή, 8:00 - 20:00 (CET)

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
GERMANY

www.kompernass.com

Απλό παντεσπάνι

Συστατικά

- 3 φλιτζάνια αλεύρι
- 2 φλιτζάνια ζάχαρη
- 1 φλιτζάνι ηλιέλαιο
- 1 φλιτζάνι μεταλλικό νερό
- 1 πακετάκι ζάχαρη βανίλιας
- 1 πακετάκι μπέικιν πάουντερ
- 4 αυγά
- 1 πρέζα αλάτι

1. Ανακατεύετε το αλεύρι, τη ζάχαρη, το μπέικιν πάουντερ, τη ζάχαρη βανίλιας και μία πρέζα αλάτι σε κατάλληλο δοχείο.
2. Προσθέτετε τα αυγά, το μεταλλικό νερό και το λάδι και τα ανακατεύετε όλα, έως ότου γίνουν μια λεία ζύμη.
3. Λαδώνετε μια μακρόστενη φόρμα και βάζετε τη ζύμη.
4. Προθερμαίνετε το φούρνο στους 200 - 225 °C με αέρα και ψήνετε για περ. 40 - 45 λεπτά.

INHALTSVERZEICHNIS

SEITE

Einführung	34
Bestimmungsgemäßer Gebrauch	34
Technische Daten	34
Lieferumfang	34
Teilebezeichnungen	34
Wichtige Sicherheitshinweise	35
Auspacken	37
Geschwindigkeits-Stufen	37
Bedienen	37
Kneten und Quirlen.....	37
Reinigen	38
Entsorgen	38
Garantie und Service	38
Importeur	39
Rezept	39
Einfacher Rührkuchen.....	39

HANDMIXER

Einführung


Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes.

Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Bestandteil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Dieses Gerät dient ausschließlich dem Rühren und Kneten von Teig, dem Vermischen von Flüssigkeiten (z.B. Fruchtsäften) und dem Schlagen von Sahne. Es ist ausschließlich für die Benutzung in privaten Haushalten bestimmt. Es ist nur für Lebensmittel geeignet. Benutzen Sie es nicht gewerblich.

Technische Daten

Nennspannung: 220 - 240 V ~ / 50 Hz
Nennleistung: 300 W
Schutzklasse: II/ 
KB-Zeit: 10 Min.

KB-Zeit

Die KB-Zeit (Kurzzeitbetrieb) gibt an, wie lange man ein Gerät betreiben kann, ohne dass der Motor überhitzt und Schaden nimmt. Nach der angegebenen KB-Zeit muss das Gerät solange ausgeschaltet werden, bis sich der Motor abgekühlt hat.

Lieferumfang

1 Handmixer
2 Knethaken
2 Quirle
Bedienungsanleitung

Teilebezeichnungen

- ① Auswurf-Taste
- ② Geschwindigkeits-Schalter
- ③ Turbo-Taste
- ④ Netzkabel mit Netzstecker
- ⑤ Handteil
- ⑥ Steckplätze für die Aufsätze
- ⑦ Quirle
- ⑧ Knethaken

Wichtige Sicherheitshinweise

⚠ Gefahr durch elektrischen Schlag!

- Das Netzkabel darf nie in die Nähe oder in Berührung mit heißen Teilen des Geräts oder anderen Wärmequellen kommen. Lassen Sie das Netzkabel nicht auf Kanten oder Ecken aufliegen.
- Knicken oder quetschen Sie das Netzkabel nicht.
- Lassen Sie beschädigte Netzstecker oder Netzkabel sofort von autorisiertem Fachpersonal oder dem Kundenservice austauschen, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Ziehen Sie immer am Netzstecker, nicht am Netzkabel selber, wenn Sie das Gerät vom Stromnetz trennen. Ansonsten kann das Netzkabel beschädigt werden!


⚠ Verletzungsgefahr:

- Das Gerät kann von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Das Gerät und seine Anschlussleitung sind von Kindern fernzuhalten.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt werden oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- Reinigung und Wartung durch den Benutzer dürfen nicht durch Kinder vorgenommen werden, es sei denn, sie sind 8 Jahre oder älter und werden beaufsichtigt.
- Das Gerät und seine Anschlussleitung sind von Kindern jünger als 8 Jahre fernzuhalten.
- Da Gerät ist bei nicht vorhandener Aufsicht und vor dem Zusammenbau, dem Auseinandernehmen oder Reinigen stets vom Netz zu trennen.
- Berühren Sie während des Betriebs nicht die Quirle oder Knethaken. Lassen Sie kein langes Haar, keine Schals o.ä. über die Aufsätze hängen.

- Versuchen Sie nie, Aufsätze mit unterschiedlichen Funktionen gleichzeitig zu montieren.
- Ziehen Sie nach jedem Gebrauch und vor jeder Reinigung den Netzstecker, um ein unbeabsichtigtes Einschalten zu vermeiden.
- Ziehen Sie vor dem Auswechseln von Zubehör immer den Netzstecker, um ein unbeabsichtigtes Einschalten zu vermeiden.
- Vor dem Auswechseln von Zubehör oder Zusatzteilen, die im Betrieb bewegt werden, muss das Gerät ausgeschaltet und vom Netz getrennt werden.
- Berühren Sie keine sich bewegenden Teile des Gerätes und warten Sie immer den Stillstand ab. Verletzungsgefahr!
- Prüfen Sie das Gerät und alle Teile vor jedem Gebrauch auf sichtbare Schäden. Nur in einwandfreiem Zustand kann das Sicherheitskonzept des Gerätes funktionieren.
- Nehmen Sie das Gerät auf keinen Fall in Betrieb, wenn Teile beschädigt sind oder fehlen. Andernfalls kann erhebliche Unfallgefahr bestehen.
- Betreiben Sie das Gerät niemals unbeaufsichtigt. Sollten Sie den Arbeitsplatz verlassen, ziehen Sie den Netzstecker aus der Netzsteckdose.
- Missbrauchen Sie das Gerät nicht für andere Zwecke als in dieser Anleitung beschrieben. Ansonsten besteht Verletzungsgefahr!

Achtung! Geräteschäden!

- Verwenden Sie das Gerät nicht im Freien. Das Gerät ist ausschließlich für den Haushaltsgebrauch und innerhalb des Hauses bestimmt.
- Lassen Sie alle Reparaturen ausschließlich von Fachpersonal ausführen. Wenden Sie sich in diesem Fall an den jeweiligen Servicepartner in Ihrem Land.

-  Tauchen Sie das Handteil nicht in Wasser. Ansonsten kann das Gerät irreparabel beschädigt werden.

Auspacken

- Entnehmen Sie alle Teile aus der Verpackung.
- Entfernen Sie sämtliche Verpackungsmaterialien und Transportsicherungen.
- Prüfen Sie den Lieferumfang auf Vollständigkeit und Beschädigungen.

Geschwindigkeits-Stufen

0 Gerät ist ausgeschaltet

1 gute Ausgangsgeschwindigkeit zum Mischen von „weichen“ Zutaten, wie Mehl, Butter etc.

Eine Raststellung höher:

beste Geschwindigkeit für das Mixen flüssiger Zutaten

Eine Raststellung höher:

Optimal für das Mischen von Kuchen- und Brotteigen

Eine Raststellung höher:

Zum Schaumigschlagen von Butter, Zucker, für Süßspeisen etc.

5 Zum Schlagen von Eischnee, Kuchenguss, Sahneschlagen etc.

Turbo:

- diese Taste erlaubt es Ihnen, sofort die gesamte Leistung Ihres Gerätes zur Verfügung zu haben.

Bedienen

Kneten und Quirlen

Achtung:

Benutzen Sie auf keinen Fall Gefäße aus Glas oder anderen leicht zerbrechlichen Materialien. Diese Gefäße können beschädigt werden und Verletzungen hervorrufen.

Warnung:

Betreiben Sie das Gerät nicht länger als 10 Minuten am Stück. Machen Sie nach 10 Minuten solange eine Pause, bis sich das Gerät abgekühlt hat.

1. Reinigen Sie vor dem ersten Gebrauch die Aufsätze (7, 8).
2. Schieben Sie die Quirle 7 oder Kneithaken 8 so weit in die Steckplätze 6, bis diese sicher und hörbar einrasten:



Stecken Sie den Kneithaken 8 oder den Quirl 7 **ohne Ring** immer in den dafür vorgesehenen und mit dem Piktogramm gekennzeichneten Steckplatz am Gerät.



Stecken Sie den Kneithaken 8 oder den Quirl 7 **mit dem Ring** am Stab nur in den dafür vorgesehenen und mit dem Piktogramm gekennzeichneten Steckplatz am Gerät.

3. Stecken Sie den Netzstecker 4 in eine Netzsteckdose ein.
4. Um das Gerät in Betrieb zu nehmen, schieben Sie den Geschwindigkeits-Schalter 2 auf die gewünschte Geschwindigkeits-Stufe. Sie können dabei zwischen 5 Geschwindigkeits-Stufen und zusätzlich der Turbo-Taste 3 auswählen (s. Kapitel „Geschwindigkeits-Stufen“).
5. Drücken Sie die Auswurf-Taste 1, um die Quirle 7 oder Kneithaken 8 zu lösen.

Hinweis:

Aus Sicherheitsgründen lassen sich die Quirle 7 oder Kneithaken 8 nur lösen, wenn der Geschwindigkeits-Schalter 2 auf der Position „0“ steht.

Reinigen

Achtung:

Ziehen Sie vor jeder Reinigung den Netzstecker **4**. Es besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages!



Auf keinen Fall darf das Handteil **5** in Wasser oder andere Flüssigkeiten getaucht werden! Hier kann Lebensgefahr durch elektrischen Schlag entstehen, wenn im Betrieb Flüssigkeitsreste auf spannungsführende Teile gelangen.

- Reinigen Sie das Handteil **5** nur mit einem feuchten Tuch und gegebenenfalls mit einem milden Reinigungsmittel.
- Die Quirle **7** oder Kneithaken **8** können Sie unter fließendem Wasser oder in warmen Wasser mit Spülmittel reinigen. Trocknen Sie alles nach der Reinigung gut ab.
- Wir empfehlen die Aufsätze direkt nach Gebrauch zu säubern. So werden Nahrungsmittelrückstände beseitigt und die Möglichkeit einer Bakterienbildung reduziert.

Entsorgen



Werfen Sie das Gerät keinesfalls in den normalen Hausmüll. Dieses Produkt unterliegt der europäischen Richtlinie 2012/19/EU.

Entsorgen Sie das Gerät über einen zugelassenen Entsorgungsbetrieb oder über Ihre kommunale Entsorgungseinrichtung.

Beachten Sie die aktuell geltenden Vorschriften. Setzen Sie sich im Zweifelsfall mit Ihrer Entsorgungseinrichtung in Verbindung.



Führen Sie alle Verpackungsmaterialien einer umweltgerechten Entsorgung zu.

Garantie und Service

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Das Gerät wurde sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft.

Bitte bewahren Sie den Kassenbon als Nachweis für den Kauf auf. Bitte setzen Sie sich im Garantiefall mit Ihrer Servicestelle telefonisch in Verbindung. Nur so kann eine kostenlose Einsendung Ihrer Ware gewährleistet werden.

Die Garantieleistung gilt nur für Material- oder Fabrikationsfehler, nicht aber für Transportschäden, Verschleißteile oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Akkus. Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt.

Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie. Ihre gesetzlichen Rechte werden durch diese Garantie nicht eingeschränkt.

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden, spätestens aber zwei Tage nach Kaufdatum. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

DE Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111

E-Mail: kompennass@lidl.de

IAN 93166

AT Service Österreich

Tel.: 0820 201 222 (0,15 EUR/Min.)

E-Mail: kompennass@lidl.at

IAN 93166

CH Service Schweiz

Tel.: 0842 665566 (0,08 CHF/Min.,

Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)

E-Mail: kompennass@lidl.ch

IAN 93166

Erreichbarkeit Hotline:

Montag bis Freitag von 8:00 Uhr - 20:00 Uhr (MEZ)

Importeur

KOMPENASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompennass.com

Rezept

Einfacher Rührkuchen

Zutaten

3 Tassen Mehl

2 Tassen Zucker

1 Tasse Sonnenblumenöl

1 Tasse Mineralwasser

1 Päckchen Vanillezucker

1 Päckchen Backpulver

4 Eier

1 Prise Salz

1. Vermischen Sie das Mehl, den Zucker, das Backpulver, den Vanillezucker und eine Prise Salz in einem zum Verrühren geeigneten Gefäß.
2. Geben Sie die Eier, das Mineralwasser und das Öl hinzu und verrühren Sie alles zu einem glatten Teig.
3. Fetten Sie eine Kastenform und geben Sie den Teig hinein.
4. Heizen Sie den Backofen auf 200 - 225 °C Umluft vor und backen Sie den Kuchen ca. 40 - 45 Minuten.



KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

DEUTSCHLAND / GERMANY

www.kompernass.com

Last Information Update · Stanje informacija · Актуалност на информацията

Έκδοση των πληροφοριών · Stand der Informationen:

09 / 2013 · Ident.-No.: SHM300B1-072013-2

IAN 93166